**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | الْبَخِيلُ مُتَعَجِّلُ الْفَقْرِ | غرر الحکم، شماره 6561 |
| فارسی | بخیل دو اسبه به سوی فقر می‌شتابد. |
|  | **عربی** | عَلَى الشَّكِّ وَ قِلَّةِ الثِّقَةِ بِاللَّهِ مَبْنَى الْحِرْصِ وَ الشُّحِّ | غرر الحکم، شماره 1070 |
| فارسی | بنای حرص و بخل بر شک و کمی اعتماد بخداست. |
|  | **عربی** | فِي السَّخَاءِ الْمَحَبَّةُ | غرر الحکم، شماره 8529 |
| فارسی | دوستی و مهربانی در سخاوت است. |
|  | **عربی** | كُلُّ قَانِعٍ عَفِيفٌ | غرر الحکم، شماره 9069 |
| فارسی | هر قناعت کننده ای عفیف است. |
|  | **عربی** | كَيْفَ يَسْتَطِيعُ صَلَاحَ نَفْسِهِ مَنْ لَا يَقْنَعُ بِالْقَلِيلِ | غرر الحکم، شماره 4806 |
| فارسی | چگونه می‌تواند نفس خود را اصلاح کند کسی که به کم قانع نیست؟ |
|  | **عربی** | كَثْرَةُ السَّخَاءِ تُكْثِرُ الْأَوْلِيَاءَ وَ تَسْتَصْلِحُ [يَسْتَنْصِحُ‏] الْأَعْدَاءَ | غرر الحکم، شماره 8530 |
| فارسی | بسیاریِ سخاوت، دوستان را بسیار می‌گرداند و دشمنان را بر سر صلح و سازش می‌آورد. |
|  | **عربی** | كُنْ سَمِحاً وَ لَا تَكُنْ مُبَذِّراً | غرر الحکم، شماره 8140 |
| فارسی | بخشنده باش و اسراف کننده مباش. |
|  | **عربی** | كُنْ وَصِيَّ نَفْسِكَ وَ افْعَلْ فِي مَالِكَ مَا تُحِبُّ أَنْ يَفْعَلَهُ فِيهِ غَيْرُكَ | غرر الحکم، شماره 8403 |
| فارسی | وصیّ نفس خود باش و با مالت همان کار را بکن که دوست داری دیگری بعد از تو بکند. |
|  | **عربی** | لَمْ يَذْهَبْ مِنْ مَالِكَ مَا وَقَى عِرْضَكَ | غرر الحکم، شماره 5390 |
| فارسی | مالی که آبروی تو را نگه دارد از دستت نرفته است. |
|  | **عربی** | مَنْ قَنِعَ حَسُنَتْ عِبَادَتُهُ | غرر الحکم، شماره 9085 |
| فارسی | هرکس قناعت کند نیکو عبادت کند. |
|  | **عربی** | مَنْ كَثُرَ حِرْصُهُ ذَلَّ قَدْرُهُ | غرر الحکم، شماره 6621 |
| فارسی | هرکس حرصش بسیار باشد قدر او خوار گردد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَنْ يُعْطِ بِالْيَدِ الْقَصِيرَةِ يُعْطَ بِالْيَدِ الطَّوِيلَةِ | غرر الحکم، شماره 8580 |
| فارسی | هرکس با دست کوتاه ببخشد از دستی بلند پاداش می‌گیرد. |
|  | **عربی** | مَنْ عَدَتْهُ الْقَنَاعَةُ لَمْ يُغْنِهِ الْمَالُ | غرر الحکم، شماره 9090 |
| فارسی | هرکس از قناعت تجاوز کند دارایی بی نیازش نسازد. |
|  | **عربی** | مَنْ كَانَ حَرِيصاً لَمْ يَعْدَمِ الْإِهَانَةَ | غرر الحکم، شماره 6643 |
| فارسی | هرکس حریص باشد نمی‌شود که اهانت را در نیابد. |
|  | **عربی** | مَنْ بَسَطَ يَدَهُ بِالْإِنْعَامِ حَصَّنَ نِعْمَتَهُ مِنَ الِانْصِرَامِ | غرر الحکم، شماره 8581 |
| فارسی | هرکس دست خود را به بخشیدن بگشاید نعمتش را از زوال نگه داشته است. |
|  | **عربی** | مَنْ مَنَعَ الْمَالَ مَنْ يَحْمَدُهُ وَرَّثَهُ مَنْ لَا يَحْمَدُهُ | غرر الحکم، شماره 8618 |
| فارسی | هرکس مال را به کسی که ستایشش کند ندهد برای کسی خواهد گذارد که ستایشش نکند. |
|  | **عربی** | مَنْ حَرَمَ السَّائِلَ مَعَ الْقُدْرَةِ عُوقِبَ بِالْحِرْمَانِ | غرر الحکم، شماره 8419 |
| فارسی | هرکس با داشتن توانایی سائل را محروم کند از فضل و لطف حق تعالی محروم گردد. |
|  | **عربی** | مَنْ يَكْتَسِبْ مَالًا مِنْ غَيْرِ حِلِّهِ يَصْرِفْهُ فِي غَيْرِ حَقِّهِ | غرر الحکم، شماره 8109 |
| فارسی | هرکس مالی را از غیر راه حلال به دست آورد آن را در راه غیر حق مصرف کند. |
|  | **عربی** | مَنِ افْتَخَرَ بِالتَّبْذِيرِ احْتَقَرَ بِالْإِفْلَاسِ | غرر الحکم، شماره 8141 |
| فارسی | هرکس به واسطۀ اسراف و ولخرجی به دیگران بنازد به واسطۀ نداری و مفلسی خوار گردد. |
|  | **عربی** | لَمْ يَذ مَنْ سَمَحَتْ نَفْسُهُ بِالْعَطَاءِ اسْتَعْبَدَ أَبْنَاءَ الدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 8565 |
| فارسی | هرکس خود را به جوانمردی و بخشش وا دارد مردم دنیا را بندۀ احسان خود سازد. |
|  | **عربی** | مَنْ أُوسِعَ عَلَيْهِ نِعْمَةٌ وَجَبَ عَلَيْهِ أَنْ يُوسِعَ النَّاسَ إِنْعَاماً | غرر الحکم، شماره 8427 |
| فارسی | هرکس خدا بر او نعمتهایش را وسعت دهد بر او لازم است که بخشش به مردم را وسعت دهد. |
|  | **عربی** | إِيَّاكُمْ وَ الْبُخْلَ فَإِنَّ الْبَخِيلَ يَمْقَتُهُ الْغَرِيبُ وَ يَنْفُرُ مِنْهُ الْقَرِيبُ | غرر الحکم، شماره 6577 |
| فارسی | از بخل بپرهیز زیرا که بخیل را بیگانه دشمن می‌دارد و نزدیک از او متنفّر می‌گردد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | أَشْقَاكُمْ أَحْرَصُكُمْ | غرر الحکم، شماره 3287 |
| فارسی | بدبخت ترین شما حریص ترین شماست. |
|  | **عربی** | أَغْنَاكُمْ أَقْنَعُكُمْ | غرر الحکم، شماره 9037 |
| فارسی | بی نیاز ترین شما قناعت کننده تر شماست. |
|  | **عربی** | أَزْكَى الْمَالِ مَا اشْتُرِيَ بِهِ الْآخِرَةُ | غرر الحکم، شماره 8287 |
| فارسی | پاکیزه ترین مال آن است که به آن آخرت خریداری شود. |
|  | **عربی** | أَفْضَلُ الْأَمْوَالِ أَحْسَنُهَا أَثَراً عَلَيْكَ | غرر الحکم، شماره 8288 |
| فارسی | برترین مالها مالی است که اثرش بر تو بیشتر و بهتر باشد. |
|  | **عربی** | أَحْسَنُ الْمَكَارِمِ عَفْوُ الْمُقْتَدِرِ وَ جُودُ الْمُفْتَقِرِ | غرر الحکم، شماره 5039 |
| فارسی | بهترین کرامتها و بزرگواریها، گذشت تواناست (توانای بر انتقام) وجود و بخشش درویش. |
|  | **عربی** | التَّكَرُّمُ مَعَ الِامْتِنَانِ لُؤْمٌ | غرر الحکم، شماره 5566 |
| فارسی | بخشیدن با منّت نهادن پستی است. |
|  | **عربی** | الطَّمَعُ يُذِلُّ الْأَمِيرَ | غرر الحکم، شماره 7824 |
| فارسی | طمع امیر و فرمانفرما را خوار می‌سازد. |
|  | **عربی** | مَنْ زَرَعَ الْإِحَنَ حَصَدَ الْمِحَنَ | غرر الحکم، شماره 6783 |
| فارسی | هرکس کینه ها را در دل بکارد محنتها و اندوه ها را درو کند. |
|  | **عربی** | الْكَاظِمُ مَنْ أَمَاتَ أَضْغَانَهُ | غرر الحکم، شماره 5060 |
| فارسی | فرو خورندۀ خشم کسی است که کینه های خود را میرانده باشد. |
|  | **عربی** | الْقَنَاعَةُ تُؤَدِّي إِلَى الْعِزِّ | غرر الحکم، شماره 9011 |
| فارسی | قناعت شخص را به سوی عزّت می‌برد. |
|  | **عربی** | السَّخَاءُ عُنْوَانُ الْمُرُوَّةِ وَ النُّبْلِ | غرر الحکم، شماره 8490 |
| فارسی | بخشندگی نشانۀ مردانگی و بزرگواری است. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | الْبُخْلُ بِالْمَوْجُودِ سُوءُ الظَّنِّ بِالْمَعْبُودِ | غرر الحکم، شماره 6512 |
| فارسی | بخل ورزیدن به آنچه موجود است بدگمانی به معبود است. |
|  | **عربی** | الْحَسُودُ غَضْبَانُ عَلَى الْقَدَرِ | غرر الحکم، شماره 6836 |
| فارسی | حسود بر مقدّرات خدا خشمگین است. |
|  | **عربی** | الْمُتَعَبِّدُ بِغَيْرِ عِلْمٍ كَحِمَارِ الطَّاحُونَةِ يَدُورُ وَ لَا يَبْرَحُ مِنْ مَكَانِهِ | غرر الحکم، شماره 9 |
| فارسی | عبادت کنندۀ بی علم همچون الاغ آسیا است که در یک جا می‌گردد و پیش نمی‌رود. |
|  | **عربی** | أَبْخَلُ النَّاسِ بِعَرَضِهِ [بقرضه‏] أَسْخَاهُمْ بِعِرْضِهِ | غرر الحکم، شماره 6583 |
| فارسی | بخیل ترین مردم به مال خویش بخشنده ترین ایشان به آبروی خود می‌باشد. |
|  | **عربی** | أَعْوَنُ شَيْ‏ءٍ عَلَى صَلَاحِ النَّفْسِ الْقَنَاعَةُ | غرر الحکم، شماره 8984 |
| فارسی | برای اصلاح حال نفس، قناعت یاری کننده ترین چیز است. |
|  | **عربی** | أَهْلُ الدُّنْيَا عَرَضُ النَّوَائِبِ وَ ذُرِّيَّةُ الْمَصَائِبِ وَ نَهَبُ الرَّزَايَا | غرر الحکم، شماره 2408 |
| فارسی | اهل دنیا هدف پیکانهای ماتمها و به باد برده شدۀ گرفتاریها و غارت شدۀ مصیبت اند. |
|  | **عربی** | أَكْرَمُ الْأَخْلَاقِ السَّخَاءُ وَ أَعَمُّهَا نَفْعاً الْعَدْلُ | غرر الحکم، شماره 8458 |
| فارسی | ستوده ترین اخلاق سخاوت است و عالم ترین آنها به حَسَب نفع عدل است (نفع دادگری فرو گیرنده تر است). |
|  | **عربی** | أَدْرَكُ النَّاسِ لِحَاجَتِهِ ذُو الْعَقْلِ الْمُتَرَفِّقِ | غرر الحکم، شماره 405 |
| فارسی | دریابنده ترین مردم مرحاجت خود را، آن خردمندی است که با مردم نرمی و مهربانی کند. |
|  | **عربی** | أَفْضَلُ الْجُودِ بَذْلُ الْجُهْدِ | غرر الحکم، شماره 5275 |
| فارسی | برترین جود و دهش، صرف طاقت و توانایی (در طاعات و کارهای خیر) است. |
|  | **عربی** | أَفْقَرُ النَّاسِ مَنْ قَتَّرَ عَلَى نَفْسِهِ مَعَ الْغِنَى وَ السَّعَةِ وَ خَلَّفَهُ لِغَيْرِهِ | غرر الحکم، شماره 8356 |
| فارسی | فقیر ترین مردم کسی است که در حال وسعت و توانگری بر خودش تنگ گیرد و ثروتش را برای وارثش گذارد. |
|  | **عربی** | أَوْلَى النَّاسِ بِالْإِنْعَامِ مَنْ كَثُرَتْ نِعَمُ اللَّهِ عَلَيْهِ | غرر الحکم، شماره 8846 |
| فارسی | سزاوار ترین مردم به نعمت دادن و بخشیدن به مردم کسی است که نعمتهای خدا بر وی بسیار باشد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | إِنَّ إِعْطَاءَ هَذَا الْمَالِ قِنْيَةٌ وَ إِنَّ إِمْسَاكَهُ فِتْنَةٌ | غرر الحکم، شماره 8462 |
| فارسی | به درستی که بخشیدن مال دنیا ذخیره است و نگاه داشتن آن فتنه و بلاست. |
|  | **عربی** | إِنَّ مَالَكَ لِحَامِدِكَ فِي حَيَاتِكَ وَ لِذَامِّكَ بَعْدَ وَفَاتِكَ | غرر الحکم، شماره 8388 |
| فارسی | به درستی که مال تو در زمان حیاتت برای ستایش کنندۀ توست و پس از مرگت برای نکوهش کنندۀ توست. |
|  | **عربی** | إِنْ تَبْذُلُوا أَمْوَالَكُمْ فِي جَنْبِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ مُسْرِعُ الْخَلَفِ | غرر الحکم، شماره 8571 |
| فارسی | اگر اموالتان را در راه خدا بذل نمایید خداوند به تندی عوض می‌دهد. |
|  | **عربی** | إِنَّكُمْ إِلَى إِجْرَاءِ مَا أَعْطَيْتُمْ أَشَدُّ حَاجَةً مِنَ السَّائِلِ إِلَى مَا أَخَذَ مِنْكُمْ | غرر الحکم، شماره 8573 |
| فارسی | به درستی که شما به پاداش آنچه عطا کرده اید نیازمند ترید از سائل به آن چیزی که از شما می‌ستاند. |
|  | **عربی** | إِنَّكُمْ إِنْ قَنِعْتُمْ حُزْتُمُ الْغَنَاءَ وَ خَفَّتْ عَلَيْكُمْ مُؤَنُ الدُّنْيَا | غرر الحکم، شماره 9042 |
| فارسی | به درستی که اگر شما قناعت را پیشۀ خود سازید به توانگری پاداش داده شده و بار زندگی دنیا بر شما سبک خواهد شد. |
|  | **عربی** | مَنْ قَبِلَ مَعْرُوفَكَ فَقَدْ أَذَلَّ لَكَ جَلَالَتَهُ وَ عِزَّتَهُ | غرر الحکم، شماره 8795 |
| فارسی | هرکس احسان و نیکی تو را بپذیرد به تحقیق بزرگی و عزّت خود را برای تو خوار و کوچک کرده است. |
|  | **عربی** | مَنْ قَبِلَ مَعْرُوفَكَ فَقَدْ بَاعَكَ عِزَّتَهُ وَ مُرُوءَتِهِ | غرر الحکم، شماره 8794 |
| فارسی | هرکس احسان و نیکی تو را بپذیرد به تحقیق عزّت و جوانمردیش را به تو فروخته است. |
|  | **عربی** | مَنْ شَبَّ نَارَ الْفِتْنَةِ كَانَ وَقُوداً لَهَا | غرر الحکم، شماره 10677 |
| فارسی | هرکس آتش فتنه را بیفروزد و دامن زند خودش هیزم آن آتش خواهد شد. |
|  | **عربی** | مَنْ صَحِبَ الِاقْتِصَادَ دَامَتْ صُحْبَةُ الْغِنَى لَهُ وَ جَبَرَ الِاقْتِصَادُ فَقْرَهُ وَ خَلَلَهُ | غرر الحکم، شماره 8071 |
| فارسی | هرکس با میانه روی همراه باشد توانگری برای او پایدار ماند و آن میانه روی فقرا و رخنه های احتیاج او را جبران نماید. |
|  | **عربی** | مِنَ اللُّؤْمِ أَنْ يَصُونَ الرَّجُلُ مَالَهُ وَ يَبْذُلَ عِرْضَهُ | غرر الحکم، شماره 5608 |
| فارسی | از پستی مرتبه است که شخص مالش را نگه دارد و آبرویش را از دست بدهد. |
|  | **عربی** | مِنَ الْوَاجِبِ عَلَى الْغَنِيِّ أَنْ لَا يَضَنَّ عَلَى الْفَقِيرِ بِمَالِهِ | غرر الحکم، شماره 8421 |
| فارسی | بر ثروتمند واجب است که از دادن مال خود به فقیر بخل نورزد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مِنْ شَرَفِ الْهِمَّةِ لُزُومُ الْقَنَاعَةِ | غرر الحکم، شماره 8999 |
| فارسی | قناعت را ملازمت کردن و جدا نشدن از آن از بلندی همّت است. |
|  | **عربی** | مِنْ أَشْرَفِ الشَّرَفِ الْكَفُّ عَنِ التَّبْذِيرِ وَ السَّرَفِ | غرر الحکم، شماره 8143 |
| فارسی | از ارجمند ترین ارجمندی ها از تبذیر و اسراف دست باز داشتن است. |
|  | **عربی** | مِنْ عِزِّ النَّفْسِ لُزُومُ الْقَنَاعَةِ | غرر الحکم، شماره 9026 |
| فارسی | قناعت را همراه و یار شدن از عزّت نفس است. |
|  | **عربی** | مَا حَصَلَ الْأَجْرُ بِمِثْلِ إِغَاثَةِ الْمَلْهُوفِ | غرر الحکم، شماره 10363 |
| فارسی | هیچ چیزی مانند به فریاد بیچاره و ستمدیدۀ فریاد رس طلب کننده رسیدن، اجر و ثواب را تحصیل ننماید. |
|  | **عربی** | مَا اسْتُرِقَّتِ الْأَعْنَاقُ بِمِثْلِ [بَذْلِ‏] الْإِحْسَانِ | غرر الحکم، شماره 8796 |
| فارسی | هیچ چیزی بمانند احسان و نیکی گردنها را به بندگی درنکشد. |
|  | **عربی** | مَا شُكِرَتِ النِّعَمُ بِمِثْلِ بَذْلِهَا | غرر الحکم، شماره 8482 |
| فارسی | هیچ چیز بمثل نعمت بخشی شکر نعمت را بجا نمی‌آورد. |
|  | **عربی** | مَا أَذَلَّ النَّفْسَ كَالْحِرْصِ وَ لَا شَانَ الْعِرْضَ كَالْبُخْلِ | غرر الحکم، شماره 6559 |
| فارسی | چیزی مثل حرص، انسان را خوار نکند و چیزی مثل بُخل آبرو را معیوب نسازد. |
|  | **عربی** | مَا اجْتُلِبَ سَخَطُ اللَّهِ بِمِثْلِ الْبُخْلِ | غرر الحکم، شماره 6532 |
| فارسی | چیزی مثل بخل خشم خدا را جلب ننماید. |
|  | **عربی** | مَا لَكُمْ [مَا بَالُكُمْ‏] تُؤَمِّلُونَ مَا لَا تُدْرِكُونَهُ وَ تَجْمَعُونَ مَا لَا تَأْكُلُونَهُ وَ تَبْنُونَ مَا لَا تَسْكُنُونَهُ | غرر الحکم، شماره 2283 |
| فارسی | شما را چه می‌شود آرزومندید آنچه را که در نمی‌یابید و فراهم می‌آورید آنچه را که نمی‌خورید و بنا می‌کنید آنچه را که در آن ساکن نمی‌گردید؟ |
|  | **عربی** | مَا أَحْسَنَ بِالْإِنْسَانِ أَنْ يَقْنَعَ بِالْقَلِيلِ وَ يَجُودَ بِالْجَزِيلِ | غرر الحکم، شماره 9001 |
| فارسی | چه نیکوست که انسان به اندک قناعت کند و بسیار ببخشد. |
|  | **عربی** | نَالَ الْعِزَّ مَنْ رُزِقَ الْقَنَاعَةَ | غرر الحکم، شماره 9027 |
| فارسی | آن که قناعت روزی اش شد به عزّت رسید. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | مَا أَحْسَنَ تَوَاضُعَ الْأَغْنِيَاءِ لِلْفُقَرَاءِ طَلَباً لِمَا عِنْدَ اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَ مَا أَحْسَنَ تِيهَ الْفُقَرَاءِ عَلَى الْأَغْنِيَاءِ اتِّكَالًا عَلَى اللَّهِ سُبْحَانَهُ | غرر الحکم، شماره 8242 |
| فارسی | چه نیکوست فروتنی توانگران برابر مستمندان برای به دست آوردن پاداش الهی و چه خوش است بزرگ منشی مستمندان در برابر توانگران از روی اعتماد و توکل بر خدای سبحان. |
|  | **عربی** | مُعَاجَلَةُ الِانْتِقَامِ مِنْ شِيَمِ اللِّئَامِ | غرر الحکم، شماره 10699 |
| فارسی | شتاب کردن در انتقام روش ناکسان است. |
|  | **عربی** | لَا تَطْمَعْ فِيمَا لَا تَسْتَحِقُّ | غرر الحکم، شماره 6703 |
| فارسی | در چیزی که مستحقّ آن نیستی طمع مکن. |
|  | **عربی** | لَا تَسْتَكْثِرَنَّ الْعَطَاءَ وَ إِنْ كَثُرَ فَإِنَّ حُسْنَ الثَّنَاءِ أَكْثَرُ مِنْهُ | غرر الحکم، شماره 8664 |
| فارسی | عطا را بسیار مشمار هرچند بسیار باشد زیرا خوبی ستایش بیشتر از آن است. |
|  | **عربی** | لَا تُمَارِيَنَّ اللَّجُوجَ فِي مَحْفِلٍ | غرر الحکم، شماره 10642 |
| فارسی | در محفلی با لجوج جَدَل مکن. |
|  | **عربی** | آفَةُ الْوَرَعِ قِلَّةُ الْقَنَاعَةِ | غرر الحکم، شماره 6015 |
| فارسی | آفت پرهیزکاری کمی قناعت است. |
|  | **عربی** | إِذَا أَمْلَقْتُمْ فَتَاجِرُوا اللَّهَ بِالصَّدَقَةِ | غرر الحکم، شماره 9139 |
| فارسی | هرگاه تهدیست کنید به صدقه دادن با خدا تجارت کنید. |
|  | **عربی** | إِذَا طَلَبْتَ الْغِنَى فَاطْلُبْهُ بِالْقَنَاعَةِ | غرر الحکم، شماره 9043 |
| فارسی | هرگاه توانگری را طالبی آن را در قناعت بجوی. |
|  | **عربی** | إِذَا أَحَبَّ اللَّهُ سُبْحَانَهُ عَبْداً بَغَّضَ إِلَيْهِ الْمَالَ وَ قَصَّرَ مِنْهُ الْآمَالَ | غرر الحکم، شماره 8303 |
| فارسی | چون خدای سبحان بنده ای را دوست بدارد مال را در نظر او منفور می‌کند و از آرزوهای او می‌کاهد. |
|  | **عربی** | خَيْرُ الْعَطَاءِ مَا كَانَ عَنْ غَيْرِ طَلَبٍ | غرر الحکم، شماره 8508 |
| فارسی | بهترین بخشش آن است که بدون درخواست باشد. |
|  | **عربی** | إِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِعَبْدٍ خَيْراً أَلْهَمَهُ الْقَنَاعَةَ [أَلْهَمَهُ الطَّاعَةَ وَ حَبَّبَ إِلَيْهِ الْقَنَاعَةَ] فَاكْتَفَى بِالْكَفَافِ وَ اكْتَسَى بِالْعَفَافِ | غرر الحکم، شماره 8988 |
| فارسی | هرگاه خدا برای بنده نیکی خواهد قناعت را به دلش اندازد آنگاه او به آنچه رسد بسازد و جامۀ پاکدامنی در پوشد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | إِذَا رَغِبْتَ فِي صَلَاحِ نَفْسِكَ فَعَلَيْكَ بِالاقْتِصَادِ وَ الْقُنُوعِ وَ التَّقَلُّلِ | غرر الحکم، شماره 4766 |
| فارسی | اگر خواستار اصلاح نفس خویشی بر تو باد به میانه روی و قناعت و کم خواستن. |
|  | **عربی** | ثَمَرَةُ اللَّجَاجِ الْعَطَبُ | غرر الحکم، شماره 10653 |
| فارسی | ثمرۀ لجاجت هلاکت است. |
|  | **عربی** | ثَمَرَةُ الْقَنَاعَةِ الْعِزُّ | غرر الحکم، شماره 9015 |
| فارسی | میوۀ قناعت عزّت است. |
|  | **عربی** | جُودُوا بِمَا يَفْنَى تَعْتَاضُوا عَنْهُ بِمَا يَبْقَىٟ | غرر الحکم، شماره 8577 |
| فارسی | از آنچه که فانی شدنی است بخشش کنید تا آن را که باقی ماندنی است عوض گیرید. |
|  | **عربی** | جَمَالُ الْعَيْشِ الْقَنَاعَةُ | غرر الحکم، شماره 8990 |
| فارسی | زیبایی زندگی به قناعت است. |
|  | **عربی** | حُسْنُ الْقَنَاعَةِ مِنَ الْعَفَافِ | غرر الحکم، شماره 9067 |
| فارسی | نیکویی قناعت از عفاف (پارسایی) است. |
|  | **عربی** | خَيْرُ أَمْوَالِكَ مَا وَقَى عِرْضَكَ | غرر الحکم، شماره 8291 |
| فارسی | بهترین اموال تو آن است که آبرویت را نگه دارد. |
|  | **عربی** | سَفَهُكَ عَلَى مَنْ فَوْقَكَ جَهْلٌ مُرْدٍ | غرر الحکم، شماره 4492 |
| فارسی | در افتادن تو با کسی که بالاتر از توست نادانی هلاکت کننده ای است. |
|  | **عربی** | سَفَهُكَ عَلَى مَنْ دُونَكَ جَهْلٌ مُزْرٍ | غرر الحکم، شماره 4493 |
| فارسی | در افتادن تو با کسی که پائین تر از توست نادانی عیبناک کننده ای است. |
|  | **عربی** | لَا كَنْزَ كَالْقَنَاعَةِ | غرر الحکم، شماره 9005 |
| فارسی | هیچ گنجی همچون قناعت نیست. |
|  | **عربی** | زِيَادَةُ الشُّحِّ تَشِينُ الْفُتُوَّةَ وَ تُفْسِدُ الْأُخُوَّةَ | غرر الحکم، شماره 6578 |
| فارسی | بُخل بسیار جوانمردی را زشت می‌کند و برادری را تباه می‌سازد. |

**بسمه تعالی**

**سالنامه 1401**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع ترجمه** | **متن** | **منبع** |
|  | **عربی** | سَبَبُ زَوَالِ الْيَسَارِ مَنْعُ الْمُحْتَاجِ | غرر الحکم، شماره 8414 |
| فارسی | سبب زایل شدن توانگری نیازمند را محروم ساختن است. |
|  | **عربی** | سُلَّمُ الشَّرَفِ التَّوَاضُعُ وَ السَّخَاءُ | غرر الحکم، شماره 5147 |
| فارسی | فروتنی و بخشندگی نردبان بزرگی و شرف اند. |
|  | **عربی** | ضَرُورَةُ الْفَقْرِ تَبْعَثُ عَلَى فَظِيعِ [قَطْعِ‏] الْأَمْرِ | غرر الحکم، شماره 8226 |
| فارسی | ضرورت فقر انسان را بر کارهای بسیار زشت وادار می‌نماید. |
|  | **عربی** | لَا مَسَبَّةَ كَالشُّحِّ | غرر الحکم، شماره 6573 |
| فارسی | هیچ تنگی همچون بخیلی نیست. |
|  | **عربی** | لَا سِيَادَةَ لِمَنْ لَا سَخَاءَ لَهُ | غرر الحکم، شماره 8560 |
| فارسی | سروری و بزرگی نیست برای کسی که سخاوتی ندارد. |
|  | **عربی** | يُسْتَدَلُّ عَلَى عَقْلِ الرَّجُلِ بِالتَّحَلِّي بِالْعِفَّةِ وَ الْقَنَاعَةِ | غرر الحکم، شماره 5419 |
| فارسی | آراسته بودن مرد به زیور عفّت و قناعت دلیل عقل و زیرکی اوست. |
|  | **عربی** | يَسِيرٌ يَكْفِي خَيْرٌ مِنْ كَثِيرٍ يُطْغِي | غرر الحکم، شماره 8260 |
| فارسی | اندکی که کافی باشد بهتر از بسیاری است که طغیان آورد. |